

كتاب الأزمنة

LE LIVRE DES TEMPS D'IBN MASSAWAÏH, MÉDECIN CHRÉTIEN CÉLÈBRE DÉCÉDÉ EN 857⁽¹⁾

PAR

LE R. P. PAUL SBATH.

Je viens d'acquérir un manuscrit de ce livre dont je possède déjà deux copies et qui me paraît intéressant aux points de vue de l'auteur et du sujet.

لأَحْمَدُ بْنُ مَسْوِيَهُ يُوحَنَّا بْنُ مَسْوِيَهُ
L'auteur est le célèbre chrétien Yohanna ben Massawaïh décédé à Samarra en 857 de notre ère. Il était le dernier grand médecin de l'ancienne école persane de médecine à Gondechapour, d'où il fut appelé à la Cour du Kalife Al-Mâmoûn (813-833). Le récit d'après lequel Ibn Massawaïh aurait servi sous le règne de Haroun Ar-Rachid, qui l'aurait chargé de traduire les ouvrages grecs en arabe, paraît être légendaire. Il est toutefois certain qu'Ibn Massawaïh a été professeur de médecine à Bagdad et chef de l'Académie Bibliothèque fondée par le Kalife Al-Mâmoûn vers l'an 830 de l'ère chrétienne. Son élève le plus connu est le chrétien Honain ben Ishak حنين بن اسحق grand médecin et le plus fécond de tous les traducteurs des ouvrages scientifiques grecs en syriaque et en arabe.

⁽¹⁾ Communication présentée à l'Institut d'Égypte dans sa séance du 3 avril 1933.

Quant à la production scientifique d'Ibn Massawaïh nous en possérons une liste élaborée par Ibn Abi Ossaibia le célèbre auteur de l'*Histoire des médecins*. كتاب عيون الأناء في طبقات الأطباء الجزء الأول ص ١٨٣ المطبعة الوهبية (سنة ١٨٨٢). Cette liste fait mention de quarante-quatre ouvrages dont Brockelmann énumère six qui sont conservés dans les Bibliothèques d'Europe.

Ces six ouvrages sont :

1° *Les Axiomes de la Médecine* نوادر الطب dont existent trois manuscrits : l'un à Leide, n° 1302, le 2° à l'Escurial, n° 888, et le 3° à Göttingen, n° 99.

2° *Le Livre complet de la Médecine* الكامل في الطب dont existent deux manuscrits à Paris, n° 379 et 408.

3° *Les Essences des arômes* جواهر الطيب conservé à Leipzig, n° 62 Ref.

4° *Le Livre sur l'eau d'orge* كتاب ماء الشعير conservé à Alger, n° 1746.

5° *Les Remèdes purgatifs* الأدوية المسهلة dont existent deux manuscrits l'un à Oxford, n° 410, et l'autre à Strasbourg, n° 765.

6° *Le Traité sur les fièvres* كتاب في الحميات qui a été traduit en latin et imprimé. L'original arabe de cet ouvrage est perdu (*Geschichte der Arabischen Litteratur*, 1898; I; 232).

Un septième ouvrage intitulé *l'Altération de l'œil* كتاب دغل العين, le plus ancien traité d'ophtalmologie qui nous est parvenu, se trouve dans la bibliothèque du regretté Ahmad Taymour Pacha أحمد تبور باشا dont les héritiers ont fait dernièrement une gracieuse donation à la nation égyptienne, comme vous le savez. Un extrait de ce traité a été publié en 1916 par C. Prüfer et M. Meyerhof dans la Revue *Der Islam*, p. 217 et suivants.

Assémani mentionne un fragment d'un Traité sur le pouls كتاب في النبض conservé au Vatican, n° 368, dont l'auteur serait, d'après lui, Ibn Massawaïh.

Je possède en outre, dans ma bibliothèque, un manuscrit de ce même auteur intitulé *Traité sur le flegme* رسالة في البلغم mentionné dans mon catalogue sous le n° 110 (*Bibliothèque de Manuscrits Paul Sbath*, t. I, n° 110 : 2; Cairo, 1928).

Quant au sujet du Livre des Temps faisant l'objet de la présente communication, c'est un recueil astronomique, astrologique et médical des douze mois de l'année, dont les noms sont donnés en langue syriaque.

Comme aucun ouvrage d'Ibn Massawaïh n'a été publié jusqu'à présent, il me paraît intéressant de vous entretenir du susdit traité qui est mentionné par Ibn Abi Ossaibia à la page 183, t. I de son *Histoire des médecins*.

Je possède, depuis quelques années, deux manuscrits de ce traité (*Bibliothèque de Manuscrits Paul Sbath*, n° 74 : 2 et 799). Un heureux hasard m'a permis d'en acquérir un troisième beaucoup plus ancien et qui m'a facilité la reconstitution du texte original.

L'authenticité de cet ouvrage ne peut être prouvée d'une manière absolue. Toutefois les idées exprimées par l'auteur correspondent à celles qui prédominaient à l'époque d'Ibn Massawaïh, époque où les chrétiens du proche Orient étaient en contact littéraire, scientifique et religieux avec les musulmans de Bagdad avides de s'approprier les sciences grecques.

En outre on remarque dans ce traité des termes techniques médicaux qui ne peuvent être employés que par un savant connaissant à fond la médecine, tels que النورة . السلمج . دهن الخيري . اللليلة . الكشىء.

De plus nous rencontrons dans notre ouvrage la mention de plusieurs légendes populaires de l'époque. Tout cela nous permet d'admettre l'authenticité de ce traité.

Notre manuscrit comprend trente-cinq pages dont chacune est de douze lignes. Il a été transcrit en 843 H. (1439). Le copiste est le clerc الشهاب عيسى بن شهاب Issa ben Chamoûn du monastère Mar Behnam à Ghazira. Son format est de 16 × 11 centimètres.

Avant de terminer permettez-moi de vous donner à titre de curiosité la traduction verbale d'un procédé pour prouver la vitalité des plantes et leur résistance au changement de l'atmosphère. Ce procédé peut, selon l'avis de l'auteur, servir au cultivateur pour le choix de ses semences :

« Le 19 du mois (juin) paraît le Chien de Yemen (constellation bien

connue) et l'on connaît, Dieu permettant, le jour de son apparition ce qui est bon et ce qui n'est pas bon comme semence dans l'année; et à cet effet on se sert, sept nuits avant l'apparition de la comète, d'une planche sur laquelle on sème des grains de diverses espèces. Cette planche est ensuite transportée la nuit de l'apparition de la comète sur la terrasse ouverte sous le ciel d'une maison et placée sur un lieu élevé. Le grain qui devient verdâtre est bon et le grain qui devient jaunâtre n'est pas bon (pour l'ensemencement)».

PAUL SBATH,
prêtre syrien.

Le Caire, le 3 avril 1933.

(١) على رجاء^(١) الله تعالى بنتديء أن^(٢) نكتب كتاب الأزمنة

ليوحنا بن ماسويه المتطيب المعلم الفلكي

قال ابن ماسويه : ذكر^(٣) أهل العلم والفلسفة وأطباء فارس والهند والروم أن^(٤) السنة مقسمة إلى أربعة^(٥) أجزاء : ربيع وصيف وخريف وشتاء ، وجعلوا لكل من هذه^(٦) الأجزاء من البروج ثلاثة^(٧) ومن الأنواء سبعة ، ثم يبنوا ما يصلح أن^(٨) يعمل في كل جزء منها .

الربيع

واحد وتسعون يوماً ، وله من البروج الحمل والثور^(٩) والجوزاء^(١٠) ، ومن

(٦) سقط في الأصل : من هذه

(٧) في الأصل : الثلاثة

(٨) سقط في الأصل : أن

(٩) في الأصل : والجوز

(١٠) سقط في الأصل : ومن

(١) في الأصل : رجى

(٢) في الأصل : بنتديء ونكتب

(٣) في الأصل : ذكروا

(٤) سقط في الأصل : ان

(٥) في الأصل : أربع

الأنواء الصرفية^(١) والعوام^(٢) والسماك^(٣) والغفر والربانى^(٤) والأكليل والقلب ، وهو من ثانية أيام تبقى من آذار ونيسان وأيار واثنين وعشرين يوماً تمضي من حزيران ، وهو زمان حار رطب^(٥) ، يحيى فيه الدم ، وهو أطيب الأزمنة رائحة^(٦) وأهناه وأمرأه^(٧) ، والدم حار رطب وطعمه الحلاوة ولونه الحمرة ومحسته اللين وريحه^(٨) منتنة وبنته الكبد وسلطانه الدماغ ، وهو مشاكل للهواء لأنه حار رطب .

وفي هذا الفصل يصلح الفصد وشرب^(٩) الأدوية والاطلاء^(١٠) بالنورة^(١١) ، ولا يقصد^(١٢) من كانت سنة دون الاثنين عشرة^(١٣) سنة ومن جاوز^(١٤) الخميس والستين (٣) سنة إذ كان لهم^(١٥) في الحجامة كفاية وكان الفصد يضرّ بهم أكثر مما ينفعهم^(١٦) وكان من بقاء الدم في أجسامهم صلاح^(١٧) لهم تمام .

الصيف

اثنان وتسعون يوماً ، وله من البروج السلطان والأسد والسنبلة ، ومن الأنواء الشولة والنعام والبلدة وسعد النابع^(١٨) وسعد بلع^(١٩) وسعد السعود وسعد الأخبية^(٢٠) ، وهو من ثانية أيام تبقى من حزيران وتتواء وآب واثنين وعشرين يوماً تمضي من

(١) في الأصل : العدفة

(٢) في الأصل : واللحوى

(٣) في الأصل : والسمك

(٤) في الأصل : والدبابة

(٥) في الأصل : طيب

(٦) في الأصل : رائحته

(٧) في الأصل : واهنه وامره

(٨) أي رائحته

(٩) في الأصل : وشرب

(١٠) في الأصل : والاطلى

(١١) هي أخلاق تضاف إلى السكس من

زرعه وغيره وستعمل لازالة الشعر

(١٢) في الأصل : ولا يجب يقصد

(١٣) في الأصل : الاثنين عشر

(١٤) في الأصل : ومن كان جاوه

(١٥) في الأصل : اذا كانوا هم

(١٦) في الأصل : وكان الفصد يضره أكثر

ما ينقيه

(١٧) في الأصل : صلاحا

(١٨) في الأصل : وسعد النابع

(١٩) في الأصل : وسعد بولع

(٢٠) في الأصل : وسعد الحبيبا

أيلول ، وهو زمان حار يابس ، تهيج فيه المرة الصفراء^(١) ، وهي حارة يابسة وطعمها المراة ولها لون الدم والنار^(٢) وبجستها الحشونة وريحها حديدة^(٣) وبيتها المراة وسلطانها المعدة ، وهي مشاكلة للنار لأنها حارة يابسة .

(٤) الخريف

اثنان وتسعون يوماً ، وله من البروج الميزان والعقرب والقوس ، ومن الأنواء الفرغ المقدم والفرغ^(٤) المؤخر وبطن الحوت والشّرطان^(٥) والبّطين^(٦) والثّريّا والدّبران ، وهو من^(٧) ثمانية أيام تبقى من أيلول وتشرين الأول وتشرين الثاني وثلاثة وعشرين يوماً تمضي من كانون الأول ، وهو زمان بارد يابس ، تهيج فيه المرة السوداء^(٨) ، وهي باردة يابسة وطعمها الحموضة ولونها الخضراء^(٩) وبجستها الحشونة وريحها طيبة وبيتها الطحال وسلطانها الكليتان^(١٠) ، وهي مشاكلة للأرض لأنها باردة يابسة .

الشتاء

تسعون يوماً ، وله من البروج الجدي والدلو^(٥) والحوت ، ومن الأنواء المفعة^(١١) والمنعة والذراع والنثرة والظرفة^(١٢) والجبهة والزبرة^(١٣) ، وهو من ثمانية أيام تبقى من كانون الأول وكانون الثاني وشباط وثلاثة وعشرين يوماً تمضي من آذار ، وهو زمان بارد

(٨) في الأصل : السودة

(٩) في الأصل : الحضري

(١٠) في الأصل : الكليتان

(١١) في الأصل : الأففة

(١٢) في الأصل : والظرفة

(١٣) في الأصل : والنثرة

(١) في الأصل : الصفرة

(٢) في الأصل : دم النار

(٣) أي حادة

(٤) في الأصل : الفرع

(٥) في الأصل : والشرطين

(٦) في الأصل : والبطن

(٧) سقط في الأصل : من

رطب ، يهيج فيه البلغم ، وطعمه الملوحة ولونه البياض وبجسته اللزوجة^(١) وريحه سهكة^(٢) وبيتها الرئة وسلطانه بين الوركين ، وهو مشاكل للاء لأنه بارد رطب . وفي هذا الفصل يهيج السعال والبرسالم^(٣) .

ذلك أيام سنة كاملة ثلاثة وثمانية وخمسة وستون يوماً ، ثم يزاد^(٤) في كل أربع^(٥) سنين يوم بسيط هو أربعة^(٦) الأربع المتبقية من شباط وتسمى تلك السنة كيسة .

(٦) أسماء الشهور الرومية وبروحها وعدد أيامها وسقوط أنواعها وطلع منها وما^(٧) يجب أن^(٨) يعمل به في كل شهر منها ، ولكل نجم من هذه النجوم ثلاثة عشر يوماً الا العواء^(٩) فله^(١٠) أربعة عشر يوماً لتقل^(١١) سيره .

تشرين الأول

واحد وثلاثون يوماً برجه الميزان وسلطانه المرة السوداء ، في أول يوم منه تهيج الصبا وينزل الناس من السطوح^(١٢) ، واليوم السابع منه تذكر ماري سركيس وماري^(١٣) باخوس ، واليوم العاشر منه هو اليوم الذي أخرج إبراهيم الخليل ابنه إسحاق ليذهب ،

(٨) سقط في الأصل : أن

(٩) في الأصل : العوى

(١٠) سقط في الأصل : فله

(١١) في الأصل : لقل

(١٢) في الأصل : من على السطوح

(١٣) مار لفظة سريانية معناها سيد وقد

تستعمل بمعنى قديس وقوله ماري فهي مار

مضافة إلى ياه المتكلم أي سيدى

(١) في الأصل : اللزجة

(٢) في الأصل : سهلة . والريح السهكة هي

الكريمة

(٣) لفظة فارسية مركبة معناها التهاب الصدر

(٤) في الأصل : زاد

(٥) في الأصل : أربعة

(٦) في الأصل : أربع

(٧) سقط في الأصل : وما

ولثلاثة عشر يوماً منه يطلع الفجر بالغفر ويسقط الشرطان وتقوم سوق أذرعات^(١) وتتغير^(٢) المياه ، واليوم (٧) الخامس عشر منه عيد ماري أسيبا الحكيم ومارى إشعيا الحلى وفي ذلك اليوم يبرد الرمان وتكثر الرياح ويصرم الخل ويدخل أهل الجبال في قطاف العنب ويقطع^(٣) القصب الفارسي وما قُطع فيه من الخشب والأشجار لم تعمل فيه^(٤) الأرض ولا السوس ، ولاحد وعشرين يوماً منه يزرع أهل^(٥) نيل مصر ، ولأربعة وعشرين منه يدخل الناس البيوت وينذهب^(٦) زمان شرب الأدوية والفصد ، ولخمسة وعشرين يوماً منه يكون النهار إحدى عشرة^(٧) ساعة والليل ثلث عشرة^(٨) ساعة ، ولستة وعشرين منه يطلع الفجر بالزياني^(٩) ويسقط البطين^(١٠) .

(٨) وفي هذا الشهر ينفع من^(١١) الطعام اللحم السمين والرمان المزّ والجزر والقرظ^(١٢) الرومي والجزير وأصناف الفاكهة بعد الطعام والسمن والعسل والحلواوى^(١٣) ، ويستحب أن يشرب في أوائل النهار جرعة من الماء الحار^(١٤) على الريق ويستنشق^(١٥) الطيب ، ويتجنب^(١٦) الجماع لأنّه يعقب الأوجاع ويتجنب الحمام ويتجنب فيه أكل البطيخ والثفاء^(١٧) والخيار والسلق^(١٨) ولحم البقر والبن الحامض والحبوب غير الرز ولا^(١٩) يشرب فيه الماء البارد لأنّه يزيد في المرة^(٢٠) والله أعلم .

- (١٢) هو نوع من الكراث يعرف بكرات المائدة
- (١٣) في الأصل : والحلواوى
- (١٤) في الأصل : من ماء الحار
- (١٥) في الأصل : واستنشاق
- (١٦) في الأصل : وتجنب
- (١٧) في الأصل : والقتة
- (١٨) في الأصل : والسليق
- (١٩) سقط في الأصل : ولا
- (٢٠) في الأصل : المرض

- (١) بلد بالشام ينسب إليه الفخر
- (٢) في الأصل : وتنير
- (٣) في الأصل : وقطع
- (٤) في الأصل : فيها
- (٥) سقط في الأصل : أهل
- (٦) في الأصل : وذهب
- (٧) في الأصل : احدى عشر
- (٨) في الأصل : ثلاثة عشر
- (٩) في الأصل : بالبيانة
- (١٠) في الأصل : البطن
- (١١) سقط في الأصل : من

تشرين الثاني

ثلاثون يوماً برجه العقرب وسلطانه المرة السوداء ، في أول يوم منه تهب الجنوب ، ولسبعين أيام^(١) منه يبدأ^(٢) أهل الشام بالزراعة ويُلْقَط الزيتون ويُعْصَر ويذَهَب زمان المّن والسلوى وتدخل النمل ذوات الأجنحة بالشام وفي كل أرض باردة بطن الأرض وتكثر الغيوم والأمطار وينصرف أهل السواحل من الأراضي^(٣) ويقلق البحر ويُشتدّ موجه فلا ينجري فيه جارية^(٤) ، ولتسعة أيام منه يطلع الفجر بالاكيل وتسقط الثريا ، ولثلاثة عشر يوماً منه تنزل الشمس في برج القوس ، ولاحد وعشرين يوماً^(٥) منه يطلع النسر الواقع ومعه النسر الطائر^(٦) ، ولانتين وعشرين ليلة منه يطلع الفجر بالقلب ويسقط الدبران وتقوم سوق غوطة^(٧) ، (٨) ولخمس وعشرين^(٩) ليلة منه يكون النهار عشر ساعات والليل أربع عشرة^(١٠) ساعة ويشتد البرد وتهلك كل دابة من المهاوم مثل الجراد والدود والذباب وغير ذلك وينخرج الحداة^(١١) والرخم^(١٢) في كل أرض باردة ويسقط الذبل^(١٣) وهو الورق الذي ينبت في الخريف ، ويكون فيه المهرجان^(١٤) .

- (١) في الأصل : يبادر
- (٢) في الأصل : الرياض . والارياض جمع ريش وهو ما حول المدينة من بيوت ومساكن
- (٣) أي سفينة
- (٤) في الأصل : واحد وعشرون
- (٥) في الأصل : نسر الواقع ومعه نسر الطائر . وهما كوكبان
- (٦) في الأصل : موته . والغوطة موضع بالشام كثير الماء والشجر وهو غوطة دمشق

وفي هذا الشهر ينفع أكل لحم الطير مطبوخاً بالحمض والقلايا^(١) والثريد^(٢) بالنوم وسليقة^(٣) الجزر والسلجم^(٤) ويُشرب الماء الحارى والماء الحار ، ويُشم المسك والأفواه كلها ، ويُشرب ماء^(٥) الجزر ، وهو أن يؤخذ الجزر^(٦) فيقطع ويُطبخ ثم يجعل في مائه العسل وعروق الزنجبيل^(٧) ومتقال ايسون^(٨) وعشر حبات فلفل ويُشرب في أول النهار وآخره فإنه ينفع من عرق النساء^(٩) ووجع الوركين والصلب وهو موافق في هذا الشهر وسائر أشهر^(١٠) الشتاء ، ويُدخل الحمام في أول النهار ويدهن فيه بدهن الخيرى^(١١) أو دهن الترجس فإنه نافع ، ويُتجنب فيه شرب الماء في الليل لأنّه يُخوف منه حدوث الماء^(١٢) الأصفر في العين ويُتجنب فيه أكل السمك الطرى والمملوح وصيد الماء وكل شيء مالح ويقلل من الجماع ويُتجنب السنن^(١٣) والعسل والبقول والله أعلم .

كانون الأول

احد^(١٤) وتلائون يوماً برجه القوس وسلطانه البلغم ، لخمسة أيام منه يطعن الفجر بالشولة وتسقط المقعدة ، ولا تئى عشر يوماً^(١٥) منه يرى أول طلع الخل وينثر المخنطل^(١٦)

وربما بلغ الكعب

^(٩) في الأصل : شهور

^(١٠) الخيرى هو المنثور الأصفر

^(١١) في الأصل : ماء الأصفر

^(١٢) في الأصل : ويُتجنب من السنن

^(١٣) يكون أحد مرادفًا واحدًا في موضعين

ساعات الأولى وصف اسم الباري تعالى فيقال

هو الواحد وهو الأحد ولا يُتعتَّ به غيره والناثن

أسماء العدد للغيبة وكثرة الاستعمال فيقال أحد

وثلاثون وواحد وثلاثون

^(١٤) في الأصل : الحنطة . وإن المخنطل بنت

يُمتد على الأرض كالبطيخ وأسم ثمره الهبيد

^(١) جمع قلية وهي ما قلي فجعل مع الطبيخ

لطيبيه

^(٢) هو كسرة الخبز المبلولة بماء اللحم

لطيبيه

^(٣) في الأصل : وسليق

لطيبيه

^(٤) في الأصل : والثام . والسلجم بنت

لطيبيه

يعرف بالفت

^(٥) في الأصل : الماء

لطيبيه

^(٦) سقط في الأصل : وهو أن يؤخذ الجزر

لطيبيه

^(٧) في الأصل : يانسون

لطيبيه

^(٨) في الأصل : الانسا . وعرق النساء وجع

لطيبيه

من أوجاع المفاصل يُمتد إلى من مفصل الورك

لطيبيه

وينزل إلى خلف على الفخذ ويُمتد إلى الركبة

وأشاهده وتنزل الشمس في برج الجدى ، ولثلاثة وعشرين يوماً^(١) منه يكون النهار تسعة ساعات والليل خمس عشرة^(٢) ساعة وهو أطول ليل في السنة ، وليلة الخامس والعشرين^(٣) منه تكون ليلة الميلاد الشريف وتقوم سوق توما بدمشق ، ولثانية وعشرين يوماً منه يطعن الفجر بالبلدة ويسقط الذراع .

وفي هذا الشهر يذكر الندى ويذكر الطعن^(٤) ويذكره^(٥) القعود في المكان الواحد ، وتنقى البساتين من^(٦) الدغل والخشيش ويسقط ورق الشجر كلها ، ويُجتمع الرجل حلاله لالتناس الولد لأن طبائع^(٧) النساء تلين في هذا الشهر دون الشهور^(٨) ، وينفع فيه أكل كل حار وحريف ويُشرب على الريق جرع ماء حار ويذكر أكل القطائف^(٩) ، ويذكر من دخول الحمام والمشي والتعب وينعم الجسم بالدهن ، ويُتجنب أكل لحوم البقر والبازنجان^(١٠) والترنج ويذكره شرب الماء بعد النوم خوفاً من حدوث الماء الأصفر والاطلاء بالنورة لأنّه يُخسّي البرسام وتكره الحجامة الا^(١١) من دم شديد والله أعلم .

كانون الثاني

احد وثلاثون يوماً برجه الجدى وسلطانه البلغم ، في أول يوم منه يُرجى المطر ، وفي اليوم السادس منه يكون الميلاد الأكبر الذي هو عيد الغطاس ، ولا تئى عشر

^(٧) سقط في الأصل : من برازاته الثلث

^(٨) في الأصل : الطبائع

^(٩) القطائف طعام معروف يُسوى من الدقيق المرق بملاء شبهت بحمل القطائف التي تفترش

^(١٠) في الأصل : والباتنجان

^(١١) سقط في الأصل : لا

^(١) في الأصل : بكثرة

يوماً منه يطلع الفجر بسُعَدِ الدَّاجِعِ^(١) وتسقط النَّثَرَةُ^(٢) ونَوْهَا^(٣) سبع ليل^(٤) ويستلذ السير وهو أَجْودُ الْأَرْمَنَةِ ويزرع فيه الخل والشجر، ولأربعة عشر يوماً منه يكون النَّهَار عشراً^(٤) ساعات والليل أربع عشرة^(٥) ساعة ويُزْوَجُ الطير ويُبَدُّو^(٦) عشب الأرض ويُحْمِدُ الماء ويُشَتَّدُ البرد، ولعشرين يوماً منه تنقضى المِرْبِعِينَيةُ^(٧)، ولخمسة وعشرين منه يطلع الفجر بسُعَدِ بلع وتسقط الطرفة وهي الجمرة الأولى في الأرض والثانية في الماء والثالثة في الشجر.

وفي هذا الشهر يُزرع القطن والبطيخ ويُبَدُّو^(٨) الروم بغرس الأَبْجَارِ وتَكَسُّحُ الكروم في أرض مصر ويغتمل فيه خل الابل، والاغتسال فيه بالليل أَفْضَلُ منه بالنهار^(٩) ويُحَذَّرُ من السفر البعيد ويُقْلَلُ من الجماع، وينفع فيه أكل كل^(١٥) طعام حار وحرَّيف والسمن والعسل والحلواوى^(١٠) كلها ولحم الضأن والثريد بالثوم وسلقة^(١١) الجزر والكراث، ويُسْتَنْشِقُ الطيب ويُشَرِّبُ الماء الحار على الريق ويُشَرِّبُ ماء الجزر^(١٢) بعد الطعام فهو نافع ويدهن فيه بالزيت أو بدهن الزنبق ولا^(١٣) يقرب إلى الرأس شيء^(١٤) منه، ويُخَبِّبُ فيه أكل لحم البقر ولحم الماعز والسمك وكل شيء يخرج من الماء والبقل والفجل والبصل والاطلاء بالنوره والحجامة الا عن حاجة شديدة، ويتوقّ فيه أكل المسهل الطرى والمالم و كل شيء بارد رطب، ولا يَكُنْ من القول مثل الساق والقنبيط^(١٥) والاسبانخ^(١٦) والله أعلم.

(٩) في الأصل : من النَّهَار
(١٠) في الأصل : والحلواوات
(١١) في الأصل : وسليق
(١٢) في الأصل : لَمَاءُ الْجَزَرِ
(١٣) سقط في الأصل : ولا
(١٤) في الأصل : بشيء
(١٥) في الأصل : القرنبيط . وهي عامية
(١٦) في الأصل : والسبانخ

(١) في الأصل : النَّبَاعِ
(٢) في الأصل : النَّطَرَةُ
(٣) في الأصل : سبعة ليامي
(٤) في الأصل : عشرة
(٥) في الأصل : أربعة عشر
(٦) في الأصل : ويُبَدُّو
(٧) المِرْبِعِينَيةُ أو الْأَرْبِعِينَيةُ كلمة عامية تطلق على الأربعين يوماً من أيام قلب الشتاء
(٨) في الأصل : ويُبَدُّوا

شباط

ثمانية وعشرون يوماً وربع يوم برجه الدلو^(١) وسلطانه البلغم وهو بارد رطب ، لستة أيام منه تكثُرُ هَوَامُ الْأَرْضِ ويظهر الدبَّابِ وينكسر البرد وتغرس الكروم والأَشْجَارُ، ولسبعين يوماً منه يطلع الفجر بسُعَدِ السعُود وتسقط الجبة وهي الجمرة الأولى^(٢) ويظهر الحَدَّاءُ والرَّخْمُ، ولتسعة أيام منه تنزل الشَّمْسُ في برج الحوت وبرج الدلو وهذا آخر الشتاء وتَسْخُنُ بطن الأرض وتخرج النَّفَلُ ذواتُ الْأَجْنَحةِ ، ولخمسة عشر يوماً منه تقق^(٣) الصِّفَادُعُ ويُجْرِي الماء في الغوط^(٤) ويُسْقِي الزَّرْعُ وترعى بقول الصيف من القناء^(٥) والخيار والبطيخ والعصفر وتلد الوحوش والماعز وتصوّت الطير وتُزْوَجُ ويُحيى الخطاف^(٦) ويُغرس الورد والياسين والترجس والسوسن^(٧) وبعض الرياحين وتُورق الكروم ويُكَثِّرُ الْكَلَّاُ وعشب ، (١٧) ولعشرين يوماً منه يطلع الفجر بسُعَدِ الْأَخْبِيَّةِ وتسقط الزيرة وهي الجمرة الثانية^(٨) ويخرج الدبَّابِ وتنحرُكُ البرائِيَّةُ^(٩) ، ولخمسة وعشرين يوماً^(١٠) منه أول أيام العجوز^(١١) ويكون النَّهَارُ فيه إحدى عشرة^(١٢) ساعة والليل ثلاثة عشرة^(١٤) ويظهر فيه الدفأً وتَسْخُنُ بطن الأرض وتُتَبَعِّجُ الريح الواقع^(١٥) وتَكَسُّحُ الكروم ويكون فيه صوم النصارى .

(١) سقط في الأصل : برجه الدلو
(٢) في الأصل : الثانية
(٣) في الأصل : تُرْعَقُ . وتق الضفدع صالح
(٤) الغوط هو المطمئن الواسع من الأرض
(٥) في الأصل : القنة
(٦) طائر أسود تدعوه العامة عصفور الجنة
(٧) في الأصل : والسوس
(٨) في الأصل : الثالثة
(٩) في الأصل : البرائيد
(١٠) في الأصل : والخمس وعشرون يوم

(١١) في الأصل : يوم برجه الدلو
(١٢) أيام العجوز سبعة تائني في عجز الشتاء ويشتد فيها البرد أربعة من آخر شباط وتلاتة من أول آذار وهي المعروفة عند العامة بالمستقررات
(١٣) في الأصل : أحد عشر
(١٤) في الأصل : ثلاثة عشر
(١٥) الريح الواقع هي التي تحمل الندى ثم تتجه في السحاب فإذا اجتمع في السحاب صار مطرأ

وفي هذا الشهر يُستحب الركوب وينفع أكل الحلاوى والطير والصياد كله والكلأة والنوم والفاكهة اليابسة والأزرق والرمان^(١) وقصب السكر، ويدهن في الحمام بدهن السوسن أو دهن الترجس أو دهن النسرين، ويُذكر من دخول الحمام وأكل المخص المطبوخ والرز والجوز واللوز والصنوبر^(٢) ويشرب العسل وكل شيء حلو يؤكل فيه هو نافع والثمر والتين، ويُتجنب فيه أكل الجبن العتيق والسمك الطرى والمملوح والبن والعدس والبصل والكراث والسلق^(٣) والخل^(٤) وكل شيء مالح وحريف، ويتوقي أكل لحم^(٥) البقر والماعز لأنه يضر في هذا الشهر ويُتجنب الاطلاء بالبورة في هذا الشهر خاصة والله أعلم.

آذار

احد وثلاثون يوماً برجه الموت وسلطانه الدم ، ثلاثة أيام منه يطلع الفجر بالفرغ المقدم وتسقط الصرفة وهي الجمرة الثالثة ونؤها ثلاط ليال^(٦) ويظهر الجراد وتخرج كل^(٧) دبيبة ليس لها عظم وهو أولان^(٨) حر رطب وهو أول الربيع^(٩) ويتساوى فيه الليل والنهار، ولستة عشر يوماً منه يطلع الفجر^(١٠) بالفرغ المؤخر وتسقط العواء ، ولسبعة عشر منه تجري السفن في البحر ويصلاح ركوبه ويطيب ، ولثلاثة^(١١) وعشرين يوماً منه يتساوى الليل والنهار^(١٢) فيصير كل واحد منها اثنى عشرة^(١٣) ساعة وتهب^(١٤) الرياح الواقع وتسنبل الحنطة ويستقي الشجر ويُذكر العشب وتدرك البقلة

- (٧) في الأصل : وهو ان
- (٨) في الأصل : أول ربيع
- (٩) في الأصل : والثلاثة وعشرون يوم
- (١٠) سقط في الأصل : والنهار
- (١١) في الأصل : اتنى عشر
- (١٢) في الأصل : في الرياح

- (١) في الأصل : واترج الرمان
- (٢) في الأصل : والسليق
- (٣) في الأصل : من أكل
- (٤) في الأصل : اللحم البقر
- (٥) في الأصل : ثلاثة ليالي
- (٦) في الأصل : وتنخرج وكل

ويختن الصبيان ويخرج الهوام من الأرض ويختلف الناس ببصر من التساح ويخرج الذبان الأزرق وتفتح الحيات عيونها^(١) لأنها تغمضها^(٢) في الشتاء ، وفي اليوم الخامس والعشرين^(٣) منه تسقط الشعرى^(٤) وهو يوم بشارة العذراء بالحمل العجيب وهو عيد النصارى .

وفي هذا الشهر يختلف السحاب ويرتفع ويعقد اللوز والتفاح^(٥) والمشمش ويورق الشجر وتغرس الكروم ، وينفع أكل الحلاوى^(٦) والعسل والفاكهة اليابسة والرز والبيض المشوى وشرب ماء الخلبة ، ويُمْرَّخ في الحمام بدهن الترجس أو دهن الزنبق أو الزربيل أو دهن النسرين^(٧) وأدهان^(٨) الحمام ، ويشرب النبيذ بباء حار^(٩) في أول النهار وفي آخره بباء بارد ، وينفع الفصاد والحجامة ويؤكل الترياق^(١٠) فإنه يحرق البلغم وينشف المرة وينذهب الرياح ويطرد المليلة^(١١) ، ويطل بالبورة في الشهر ثلاث مرات في كل ثلث^(١٢) منه مرة وتكون المرة الأولى حادة كثيرة الزرنيخ^(١٣) والمرة الثانية متوسطة والثالثة قليلة الزرنيخ ليطول مكثها^(١٤) على البدن فإن ذلك يقوم مقام الفصادة والحجامة والدواء في سائر السنة ، ويُتجنب^(١٥) فيه أكل السمك الطرى والمملوح والقديد والبصل والنوم وكل شيء مالح وحامض وحريف والله أعلم .

(١) في الأصل : عينها

(٢) هو دواء مركب يدفع السووم

(٣) في الأصل : الحسنة وعشرين

(٤) في الأصل : الشعرا . والشعرى

وكب

(٥) في الأصل : الملاوة

(٦) في الأصل : الدهن النسرين

(٧) في الأصل : وادمان

(٨) في الأصل : مكثه

(٩) في الأصل : ثلاثة

(١٠) الزرنيخ جر له ألوان كثيرة اذا جمع مع

(١١) الكلس حلق الشتر

(١٢) في الأصل : مكثه

نيسان

ثلاثون يوماً برجه الحمل وسلطانه الدم ، في أول يوم منه يطلع الفجر بيطن الحوت ويسقط السمك ويرجح فيه المطر ، وفي اليوم السادس منه تبين الثريا ولا تزول^(١) أربعين يوماً وفيه خلق آدم عليه السلام ، ولسبعة أيام منه يطلع الحوت ويسقط السمك ويقل فيه المطر ويختصب الشعير ويقلع القصصيل^(٢) ويشرب النواء ، ولعشرة أيام منه يطلع الشرطان^(٣) وتؤهلاها^(٤) ليلة ، ولأربعة عشر يوماً منه يطلع الفجر بالشرين ويسقط الغفر ، ولعشرين^(٥) منه تهيج الرياح الشرقية ويفرخ الطير ويطيب السفر ، ولثلاثة وعشرين منه تقوم سوق فلسطين ، ولأربعة وعشرين^(٦) منه يكون النهار ثلاثة عشرة^(٧) ساعة والليل إحدى عشرة^(٨) ساعة وتخرج الشمس من برج الحمل إلى^(٩) برج الثور ، ولسبعة وعشرين منه يطلع الفجر بالبطين^(٩) وتسقط الزيباني ، ولثمانية وعشرين منه تهت الجنوب وتسقط الصبا .

وفي هذا الشهر ترثي الأرض وتمدد^(١٠) الأودية ويزبح الدم ويصلح الفصد وتشرب الأدوية المسهلة وتهيج الرياح والعيون الشرقية ويسمن الشعير والكرثة^(١١) ، وينفع فيه كل بارد رطب ويسرب^(١٢) فيه الأسواق والرب ، ويكثر من دخول الحمام ويدهن بدهن المرزنخوش^(١٣) أو الزنبق ، ويسرب كل يوم على الريق جرع ماء حار ولا تتعب

(١) في الأصل : احدى عشر

(٢) هو الشعير الذي يجز أخضر لملف الدواب سمى بالقصصيل لسرعة اقتصاله من رخصاته

(٣) في الأصل : الشرطين

(٤) في الأصل : ونؤه

(٥) في الأصل : والأربع عشر

(٦) في الأصل : ثلاثة عشر

النفس^(١) في الركوب والمشي ، ويشم الطيب والورد والريحان والياسمين ، وتوكل لحوم الصيد والخذل والخل والزيت والبصل والبقل والقرع وكل شيء يربط فإن المرة فيه متحركة ، ويتجنب أكل الفجل وكل حلو ومالح ويتجنب في هذا الشهر خاصة أكل الدجاج ويقلل^(٢) من الجماع ، وفي هذا الشهر تعقد الثمار ويدرك اللوز والله أعلم .

أيار

حادي وثلاثون^(٣) يوماً برجه الثور وسلطانه الدم ، في أول يوم عيد الشهدى^(٤) وشرب فيه الأدوية إلى نصفه ، ولعشرة أيام منه^(٥) عيد السليق^(٤) ، ولستة عشر منه^(٥) تطعث الثريا وتهلاها أربع ليال^(٦) ويسقط الأكيليل وتهيج الصبا وتقطع الكأة وهو أول يوم الصيف وأول نيزروز^(٧) فارس يطيب فيه ركوب البحر وتبعد أوائل السلام^(٨) وفي سبع ليال منه يطلع العيوق^(٩) ويزيد نيل مصر ويكثر الرمد ويمتد النيل ويكثر الندام^(١٠) لأن عادة مصر أن^(١١) ينادي على النيل وتغور المياه ويطيب ركوب بحار الهند ويدخل زمان المرة الصفراء^(١٢) وسلطانها إثنا عشر وخمسون يوماً ، ولثلاثة وعشرين منه يطلع الفجر بالدبران ويسقط القلب ، ولأربعة وعشرين منه يكون النار أربع عشرة ساعة والليل عشر^(١٣) ساعات ويزرع الورد^(١٤) والتزجس في اليمن وأرض النوبة وينذر الذرة والسمسم والدخن باليمن وتهامة وأرض النوبة ويتلدون التخل في المدينة بالحمرة

(١) جمع سوم وهي الربيع الحارة

(٢) هو نجم أحمر مضيء في طرف المجرة

الأيمين يتلو التريا

(٣) كذا

(٤) كذا

(٥) في الأصل : الندى

(٦) سقط في الأصل : أن

(١) في الأصل : نفسه

(٢) في الأصل : أحد وثلاثين

(٣) كذا

(٤) كذا

(٥) في الأصل : الستة عشرة

(٦) في الأصل : أربعة ليالي

(٧) هي كلمة فارسية ومعناها يوم جديد ويوم

فرح وتنزه

والصفرة ويتبع صلاحه ويحل بيته ، ولسبعة وعشرين يوماً منه يرتفع الطاعون باذن الله تعالى فان لم ينقطع فهو ثابت حتى تطلع الذراع وتحصد فيه الزروع ويكون السير بالجمار وتبدو السمائم وتهب الشمال ويسود العنبر وتبين زيادة نيل مصر .

وفي هذا الشهر تهت الدبور^(١) ، وينفع أكل كل بارد رطب ، وينكث من دخول الحمام ويدهن بدنه البنفسج أو دهن الزنبق والاطلاء بالنورة والترغ في الزيت الطرى ، ويؤكل اللحم والشوى والسمك الطرى والبيض والمليون^(٢) وبالبصل^(٣) والفاكهه اليابسة والحلواوي^(٤) ، وتنم الدهور والطيب ، ويتجنب فيه أكل كل^(٤) حار يابس والسمك الملح والرؤوس والأكاري^(٥) لأنه يخاف من ذلك اليرقان الشديد ويتجنب لحم الأرانب وأفراخ الحمام ولحם البقر ولحם الماعز والوحش والله أعلم .

حزيران

ثلاثون يوماً برجه الجوزاء^(٦) وسلطانه المرة الصفراء^(٧) حار يابس ، لستة أيام منه يطلع الفجر بالمحقعة وتسقط الشولة ، ولسبعة عشر يوماً منه يطلع الفجر بالمحنة وتسقط العايم ، ولا ثنين وعشرين منه يكون النهار خمس عشرة ساعة والليل تسعة ساعات^(٨) وهو أطول أيام السنة وفيه يوضع المنجل في الزرع اعن الحصاد وتدرك الفاكهة والبطيخ^(٩) والتين والبسير والعنبر وينفذ المليون ، ولأربعة وعشرين يوماً^(٩) منه تنزل الشمس في

(٥) في الأصل : مقادم ، وهي عامية
(٦) في الأصل : الجوزة
(٧) في الأصل : الصفرة
(٨) سقط في الأصل : والليل تسعة ساعات
(٩) في الأصل : في أربعة وعشرون يوم

(١) الربيع الغريبة
(٢) المليون بكسر الهاء وفتح الياء نبات له قضبان رخصة فيها لين وورق كالكتير وزهر^(٣) إلى البياض قد يختلف بزرا دون القرطم صلباً
(٤) سقط في الأصل : والحلواوية
(٥) في الأصل : سقط في الأصل : كل

برج السرطان وتبدأ بالرجوع ويشتد الحر ولا تبقى سبلة إلا حصدت وفيه يبلغ النيل وتهيج السموم إلى اليوم التاسع عشر من آب ثم تنتهي .

وفي هذا الشهر ينفع أكل كل بارد رطب ولحם البقر ولحם الماعز والطيور والصيد والسمك الطرى واللبن والكواخ^(١) والخلل والقرع والبقول والخيار والفاكهه الرطبة ، وينجح كل يوم ثلاثة مرات الماء^(٢) البارد على الريق ويبيكري^(٣) الفلا والزنفة ، ويشرب ماء الورد بالعسل والسوس^(٤) ويبيكري فيه الخردل وينكث من شرب اللبن واللحم وتسعمل ألوان الأشربة العسلية والأسوقه^(٥) (٢٨) ، ويندخل الحمام أول النهار وإذا دخل الحمام في الليل أفضل وأحسن ويترغ بدنه البنفسج أو دهن اللوز و تستنشق الرائحة الطيبة ، ويتجنب فيه أكل كل حار يابس وشم المسك والعنبر واللبن^(٦) ويتجنب فيه اللوز والفاكهه اليابسة والعسل وحده والأبندة^(٧) الحارة وأكل^(٨) العدس خاصة أكثر من كل الحبوب ويتجنب الجماع خاصة جماع المرضع والله أعلم .

تموز

احد وثلاثون يوماً برجه السلطان وسلطانه المرة الصفراء حار يابس ، ليومين منه يطلع الفجر بالذراع وتسقط البلدة وهو أشد الصيف وفيه تقطيخ^(٩) الفاكهة ، ولأربعة عشر يوماً منه تقوم سوق بصرى^(١٠) (٢٩) ويشتد حر الصيف ويرتفع الطاعون وينكث

(١) جمع كاخ وهو خبز يدخل
(٢) في الأصل : في الماء
(٣) سقط في الأصل : الى
(٤) معطوفة على «الوردة»
(٥) جمع سويق وهو الخنزير
(٦) في الأصل : اللبن . واللبن هو الكندر اليه نبى المسلمين
(٧) جمع نبيذ

الرمد ويزرع البطيخ الشتوى والجزر والريحان في أرض الين ، ولخمسة عشر يوماً منه يطلع الفجر بالثرة ويسقط سعد الذايغ ويكون النهار أربع عشرة^(١) ساعة والليل عشر ساعات ويحمر^(٢) فيه البدر ويقطف العنبر ويقطع القصب النبطي وتغور المياه ، ولتسعة عشر يوماً منه تطلع الشعري اليمانية^(٣) ، ويعلم باذن الله يوم طلوعها ما يصلح في تلك السنة من الزرع^(٤) وما يفسد وذلك أن يؤخذ لوح قبل طلوعها بسبعين ليل^(٥) ويزرع عليه من كل صنف جزء^(٦) فإذا كانت الليلة التي تطلع فيها^(٧) الشعري وضع ذلك اللوح فوق بيت في مكان مرتفع لا يحول بينه وبين السماء شيء فما أصبح مضرراً فهو مما يصلح وما أصبح مضرراً فهو مما يفسد ، وكذلك كان الفرس يفعلون .

وفي هذا الشهر يتجنب الفصادة والحجامة وشرب الدواء ، ويستعمل كل بارد رطب ، ويتجنب كل حار يابس ، وتوكل الفواكه والبقول وطعم الحصرم والكتني^(٨) ، وينفع شرب الماء البارد على الريق ويشرب الماء قبل دخول الحمام وما شرب فيه من الشراب^(٩) يكون كثير المزج بالماء البارد ويدهن في الحمام بالادهان المبردة كدهن الورد ودهن الياسمين ، ويتجنب كل ما يتجنب^(١٠) في حزيران ويكره ويقلل^(١١) من الجماع والطيب لأنهما مضران بالرجل والله أعلم .

آب^(٣١)

واحد وثلاثون^(١١) يوماً برجه الأسد وسلطانه المرة الصفراء^(١٢) حار يابس ، لثمانية

(٧) في الأصل : فيه

(٨) هو الشواه المنضج

(٩) سقط في الأصل : من الشراب

(١٠) سقط في الأصل : كل ما يتتجنب

(١١) في الأصل : أحد وثلاثين

(١٢) في الأصل : الصفرة

(١) في الأصل : أربعة عشر

(٢) في الأصل : ويحمد

(٣) هي الكوكب الذي يطلع في الجوزاء

وطلوّعه في شدة الحر

(٤) سقط في الأصل : من الزرع

(٥) في الأصل : بسبعة ليالي

(٦) في الأصل : جزءاً

أيام منه يطيب الليل والنار وتنى الحكاء عن^(١) كثرة الجماع ثم تطلع الطرفة^(٢) في المشرق غدوة ويسقط رقيها^(٣) سعد بلع وتشور المرة والبلغ ويبيح الزكام والنزلة ويكثر الرمد ويصلح فيه شرب الدواء ، وفي عاشر ليلة منه تكون الشمس في الأسد ثم تطلع في المشرق غدوة الجهة ويسقط رقيها سعد السعوض في المغرب وتقوم سوق عمان^(٤) ، ولأربعة عشر يوماً منه تكون الشمس في أواخر برج الأسد ثم تطلع التبرة في المشرق غدوة ويسقط رقيها سعد الأخبية في المغرب ، (٣٢) وفي اليوم الخامس عشر منه يكون عيد انتقال السيدة وتنزل الشمس في برج السبنلة ، ولاثنين وعشرين يوماً منه يكون النهار ثلاثة عشرة^(٥) ساعة والليل إحدى عشرة^(٦) ساعة ، ولسبعة وعشرين يوماً منه تكون الشمس في أوائل برج السبنلة ، ولثانية وعشرين منه يطلع سهل^(٧) في الجنوب ، وإذا طلع سهل طاب الماء وبرد وطاب الليل وطال وخيف من السيل والمرّ والجور والويل وهو آخر الصيف وأول الخريف .

وفي هذا الشهر تبكيج الرياح البارحة^(٨) وترتاح الريح وتشتد السمائم ، ويكثر الرمان ويصفر الأورچ ويكره أكل الفاكهة ويكثر فيه الرطب والكلأ والعشب (٣٣) ويسقط الطل والمن والسلوى في الشام ، ولا^(٩) ينفع أكل اللبن والبصل وينبغى أن^(١٠) يقلل^(١١) من الشرب وما شرب فيه من شراب يكثر مزجه بالماء البارد ، ويتجنب فيه أكل الفاكهة والجماع ويتجنب فيه ما^(١١) يتجنب في حزيران ويكتنعن عن^(١٢) كل شيء مالح وعن الماء الحار ، وفيه يزرع أوائل الخير والله أعلم .

(١) سقط في الأصل : عن

(٢) ريح بارحة أي شديدة

(٣) في الأصل : وما

(٤) سقط في الأصل : أن

(٥) في الأصل : وما

(٦) سقط في الأصل : عن

(١) سقط في الأصل : الطوفاء

(٢) في الأصل : رقيبه

(٣) عمّان بالفتح والتضديد بلد بالشام

(٤) في الأصل : ثلاثة عشر

(٥) في الأصل : أحد عشر

(٦) سهل نجم قبل عند طلوعه تنضح

أيلول

ثلاثون يوماً يرجه السنبلة وسلطانه المرة السوداء بارد يابس ، لخمسة أيام منه يطلع الفجر بالصفرة من المشرق ويسقط الفرغ^(١) المقدم وينكسر الحرّ وإذا مضت منه عشر ليال^(٢) تكون الشمس في أواخر برج السنبلة ويكون النهار اثنى عشرة ساعة وثلث^(٣) ساعة ، (٣٤) ولاحد عشر يوماً منه عيد الصليب الكريم ويصلح الفصد بالعروق وشرب الدواء المسهل ، ولثلاثة عشر يوماً منه تنتهي زيادة نيل مصر ، ولأربعة عشر منه عيد كيسة القيامة ببيت المقدس ، ولخمسة عشر منه تنزل الشمس في برج الميزان وتختلف الأرياح ويرد الليل ويكون النار حاراً وتتركه الحكاء فيه الحجامة ، ولاثنين وعشرين منه يستوي الليل والنهار ، ولخمسة وعشرين منه تقوم سوق عالية العمد^(٤) بدمشق ، ولثمانية وعشرين^(٥) منه يطلع الفجر بالعواء ويسقط الفرغ المؤخر .
وفي هذا الشهر يصلح الفصد وشرب الدواء وينفعأكل كل حار لين ، ويؤكل السنن والعسل وأصناف اللحوم والحلوى ، (٣٥) ويختبأ كل كل بارد رطب ويباس والبقل حتى يصيّبه المطر والبطيخ والخيار ولحم البقر وتتركه فيه الحجامة لثلاً تقوى المرة السوداء ويذكره كثرة دخول الحمام والله أعلم .

كل كتاب الأزمنة لابن ماسويه في سنة^(٦) ثمانية وثلاث^(٧) وأربعين من سن^(٨)
المigration على يد الشهاب^(٩) عيسى بن شعون من الجزيرة من دير مار بهنام .

(١) سقط في الأصل : سنة

(٢) في الأصل : وثلاثة

(٣) في الأصل : سنين

(٤) في الأصل : شهاب

(١) في الأصل : فرع

(٢) في الأصل : عشرة ليال

(٣) في الأصل : وثلاث

(٤) في الأصل : حالة عمد

(٥) في الأصل : لثاثة وعشرين

TABLE DES FÊTES.

Page.

عيد الصليب الكريم

عيد كنيسة القيامة

I

عيد ماري سركيس وماري باخوس ..

يوم إخراج إبراهيم الخليل ابنه إسحاق

ليذبحه

عيد ماري أسيبا الحكم وماري إشعياء

الخلبي

ليلة الميلاد الشريف

الميلاد الأكبر أي عيد العطاس

صوم النصارى

يوم بشارة العذراء بالحبيل العجيب ..

يوم خلق آدم

عيد الشهودي

عيد السليم

عيد انتقال السيدة

II

قام سوق أذرات

— غوطة

الهرجان

قام سوق توما بدمشق

— فلسطين

أول نیروز فارس

النداء على نيل مصر

قام سوق بصرى

— عمان

— عالية العمد بدمشق